



DU 1 KNX 4942570



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
• Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
• Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

Allgemeine Infos

- Der Unterputz-Dimmaktor DU 1 KNX entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsge-mäßer Montage
- Er kann mit konventionellen Tastern/Schal-tern in Unterputzdosen eingebaut werden
- Binäreingang für potenzialfreie Kontakte wie Taster, Fensterkontakte, Temperatursensor (I2)
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Appli-kationsprogramme ausgewählt, die spezi-fischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten
Betriebsspannung: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspannung: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: < 4 mA (typisch)
Standby Leistung min.: < 1 W
Kontaktart: ε-Kontakt
Lastarten: R/L/C
Mindestlast: 2 W
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Mit Phasenabschnitt: Glüh-/Halogenlampenlast / Dimmbare LEDs* 250 W bei 25 °C
Binäreingänge: – Kontaktspannung: 3,3 V – Kontaktstrom: 0,5 mA – Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge) – Länge Anschlussdrähte: 25 cm
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Verschmutzungsgrad: 2
Anschlussquerschnitt: 4 mm²
Abmessungen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **Mit Phasenanschnitt:** LED: 22 W (bis 25 °C)

ⓘ Auffälligkeiten im Dimmverhalten oder Funkstörungen sind bei gedimmten Lampen (insbesondere LEDs) aufgrund des stetigen technischen Fortschritts nicht ausgeschlossen.

Weitere Informationen
[http://qr.theben.de/
p/4942570de](http://qr.theben.de/p/4942570de)

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!
• Installation should only be carried out by professional electrician!
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
• Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

General information

- The flush-mounted DU 1 KNX dimming actu-ator conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
- It can be installed with conventional push buttons/switches in flush-mounted boxes
- Binary input for floating contacts, such as push buttons, window contacts, temperature sensors (I2)
- The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Technical data
Operating voltage: 230 V AC, 50/60 Hz
Bus voltage KNX: 21–32 V DC,
Power input KNX bus: < 4 mA (typical)
Standby output: min.: < 1 W
Type of contact: ε-contact
Load types: R/L/C
Minimum load: 2 W
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
With trailing edge: bulb/halogen lamp load/dimmable LEDs* 250 W at 25 °C
Binary inputs: – Contact voltage: 3.3 V – Contact current: 0.5 mA – Max. cable length: 3 m (external inputs) – Length of connecting wires: 25 cm
Rated impulse voltage: 4 kV
Pollution degree: 2
Connection cross-section: 4 mm²
Dimensions: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **With leading edge:** LED: 22 W (up to 25 °C)

ⓘ Due to continuing technical progress, abnormalities in dimming response or radio interference cannot be ruled out when oper-ating dimmed lamps (in particular LEDs).

Further information
[http://qr.theben.de/
p/4942570en](http://qr.theben.de/p/4942570en)

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
• Désactiver la tension réseau avant le monta-ge/ le démontage !
• Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Informations générales

- L'actionneur de variation encastré DU 1 KNX ré-pond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- Il peut être monté avec des boutons-pous-soirs/interrupteurs conventionnels dans des boîtiers encastrés
- Entrée binaire pour contacts sans potentiel tels que boutons-poussoirs, contacts de fenêtre et sonde de température (I2)
- L'ETS (Engineering Tool) permet de sélection-ner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
Tension de service : 230 V AC, 50/60 Hz
Tension du bus : 21–32 V CC
Courant absorbé du bus KNX: < 4 mA (spécifique)
Puissance en veille min. : < 1 W
Type de contact : contact ε
Types de charges : R/L/C
Charge minimale : 2 W
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Avec sortie de phase : charge de lampes à incandescence/halogènes / LED dimmables* 250 W à 25 °C
Entrées binaires : – Tension de contact : 3,3 V – Courant de contact : 0,5 mA – Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.) – Longueur des câbles de connexion : 25 cm
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Degré de pollution : 2
Section de raccordement : 4 mm²
Dimensions : 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **Avec entrée de phase :** LED : 22 W (jusqu'à 25 °C)

ⓘ Des anomalies dans le comportement de variation ou des perturbations radio-électriques ne peuvent pas être exclues en cas de variation de lampes (en particulier des LED) en raison des progrès techniques constants.

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4942570fr>

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
• Il montaggio deve essere eseguito esclusi-vamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
• Prima del montaggio o dello smontaggio scol-legare la tensione di rete!
• Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Informazioni generali

- L'attuatore dimmer a incasso DU 1 KNX soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto
- È possibile installarlo con i pulsanti/interrut-tori convenzionali in scatole a incasso
- Ingresso binario per contatti a potenziale zero come testi, contatti finestra, sensore termico (I2)
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile sele-zionare i programmi di applicazione, asseg-nare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 230 V AC, 50/60 Hz
Tensione bus: 21–32 V CC
Assorbimento di corrente bus KNX: < 4 mA (tipico)
Potenza in standby: min. < 1 W
Tipo di contatto: contatto ε
Tipi di carico: R/L/C
Carico minimo: 2 W
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Con controllo fase di inversione: Carico lampade a incandescenza/alogene / LED regolabili* 250 W a 25 °C
Ingressi binari: – Tensione di contatto: 3,3 V – Corrente di contatto: 0,5 mA – Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni) – Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Grado di inquinamento: 2
Sezione di collegamento: 4 mm²
Dimensioni: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **Con controllo fase:** LED: 22 W (fino a 25 °C)

ⓘ A causa del costante progresso tecnico non si escludono stranezze nel comportamento di regolazione o anomalie di funzionamento in caso di lampade regolate (in particolare LED).

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4942570it>

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusiva-mente por un electricista profesional!
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proce-der al montaje o desmontaje!
• Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Información general

- El actuador de regulación empotrado DU 1 KNX se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
- Se pueden montar en cajas empotradas con pulsadores/interruptores convencionales
- Entrada binaria para contactos libres de potencial como pulsadores, contactos de ventanas, sensores de temperatura (I2)
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Datos técnicos
Tensión de servicio: 230 V AC, 50/60 Hz
Tensión del bus: 21–32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: < 4 mA (típico)
Potencia en standby: mín. < 1 W
Tipo de contacto: contacto ε
Tipos de carga: R/L/C
Carga mínima: 2 W
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Con corte de fase descendente: Carga de lámparas incandescentes/halógenas / LED atenuables* 250 W con 25 °C
Entrada binaria: – Tensión de contacto: 3,3 V – Corriente de contacto: 0,5 mA – Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.) – Longitud de los cables de conexión: 25 cm
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Grado de polución: 2
Sección de conexión: 4 mm²
Dimensiones: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **Con corte de fase ascendente:** LED: 22 W (hasta 25 °C)

ⓘ No se descartan posibles anomalías en la respuesta a la regulación de luz o inter-ferencias radioeléctricas en lámparas reguladas (especialmente LED) debido a los continuos avances técnicos.

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4942570es>



ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
• Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Informações gerais

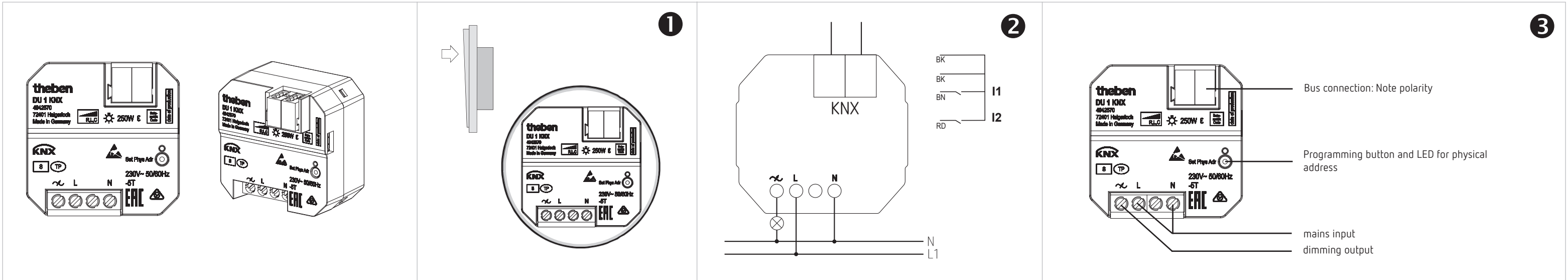
- O atuador dimming embutido DU 1 KNX corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
- Pode ser integrado em caixas embutidas com botões/interruptores convencionais
- Entrada binária para contactos isentos de potencial como botão, contactos da janela, sensor de temperatura (I2)
- Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços especí-ficos e efetuada a sua transferência para o aparelho

Dados técnicos
Tensão de serviço: 230 V AC, 50/60 Hz
Tensão da linha de bus: 21–32 V CC
Entrada de corrente Bus para KNX: < 4 mA (típico)
Potência em standby mín.: < 1 W
Tipo de contacto: contacto ε
Tipos de carga: R/L/C
Carga mínima: 2 W
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Com secção de fase: carga da lâmpada fluorescente/de halogéneo / LEDs* com regulação de intensidade 250 W com 25 °C
Entradas binárias: – Tensão de contacto: 3,3 V – Corrente de contacto: 0,5 mA – Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.) – Comprimento dos fios de ligação: 25 cm
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Grau de poluição: 2
Secção transversal de ligação: 4 mm²
Dimensões: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* **Com ângulo de fase:** LED: 22 W (até 25 °C)

ⓘ A possibilidade de falhas na resposta de dimming ou de anomalias da rádio frequên-cia com lâmpadas reguláveis (especial-mente LEDs) não pode ser excluída devido ao progresso tecnológico contínuo.

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4942570pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung **(DE)**

- Die UP-Dimmaktoren schalten und dimmen die Helligkeit verschiedener Leuchtmittel wie Glühlampen, Hochvolt-Halogenlampen, Niedervolt-Halogenlampen (konventionell oder mit elektronischem Transformator) oder dimmbare LED-Lampen für 230 V sowie Lüfter
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren

2 Anschluss

⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!
Das Gerät besitzt keine Basisisolierung im Bereich der Klemmen!

- Berührungssicher installieren.
- Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/-wände verwenden.

⚠ Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstellen-eingänge anschließen!

⚠ Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 4 mm).

- Spannung freischalten

3 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 ist eine manuelle Bedienung (Ein-Taster-Bedienung zum Dimmen, ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use **(EN)**

- The flush mounted dimming actuators switch and dim the brightness of different lamps such as bulbs, high-voltage halogen lamps, low-voltage halogen lamps (conventional or with electronic transformer) or dimmable LED lamps for 230 V as well as fans
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)

2 Connection

⚠ Risk of electric shock!
The device does not have basic insulation around the terminals!

- Protect against accidental contact during installation.
- Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.

⚠ Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!

⚠ During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 4 mm).

- Disconnect power source

3 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1, manual operation (one-button operation for dimming, without parameter setting) is possible. This can be changed with the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme **(FR)**

- Les actionneurs de variation encastrés commutent et varient la luminosité de différentes lampes électriques, comme les lampes à incandescence, les lampes halogènes à haute tension, les lampes halogènes à basse tension (conventionnelles ou avec transformateur électronique) ou les lampes à LED dimmables, pour 230 V et ventilateur
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée / descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)

2 Raccordement

⚠ Risque d'électrocution !
L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes !

- Installer de manière protégée contre les contacts.
- Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.

⚠ Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées d'antennes !

⚠ Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les antennes est suffisante (au moins 4 mm).

- Couper la tension

3 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec l'entrée I1, une commande manuelle (commande à une touche pour la variation, sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec l'ETS.

La base de données ETS est disponible sur www.theben.de.

Uso conforme **(IT)**

- Gli attuatori dimmer comandano e regolano la luminosità di diversi mezzi d'illuminazione, quali lampadine, lampade alogene ad alto voltaggio, lampade alogene a basso voltaggio (convenzionalmente o con un trasformatore elettrico) oppure lampade LED regolabili per 230 V e ventilatori
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)

2 Collegamento

⚠ Pericolo di scosse elettriche!
L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!

- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
- Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.

⚠ Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

⚠ Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 4 mm).

- Disattivare la tensione

3 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1, è possibile un comando manuale (comando ad un tasto per la regolazione, senza parametrizzazione). Questo può tuttavia essere modificato con l'ETS.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto **(ES)**

- Los actuadores de regulación UP conmutan y regulan la luminosidad de diferentes tipos de bombillas como lámparas incandescentes, lámparas halógenas de alta y baja tensión (convencionales o con transformador electrónico) o lámparas LED de 230 V, así como ventiladores
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)

2 Conexión

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!
El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!

- Instalar protectores contra contacto.
- Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.

⚠ ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

⚠ Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 4 mm).

- Desconectar la tensión

3 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante la salida I1 es posible realizar un manejo manual (manejo de un pulsador para regular la luz, sin parametrizar). Esto se puede modificar con la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta **(PT)**

- Os atuadores dimming embutidos comutam e regulam a luminosidade de diversas lâmpadas como lâmpadas incandescentes, lâmpadas de halógeno de alta voltagem, lâmpadas de halógeno de baixa voltagem (convencional ou com transformador eletrônico) ou lâmpadas LED para 230 V, assim como ventiladores
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)

2 Ligação

⚠ Perigo de choque elétrico!
O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!

- Instalar protegido contra contacto.
- Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.

⚠ Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

⚠ Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 4 mm).

- Desligar a tensão

3 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 é possível uma operação manual (operação de um botão para regular a luminosidade, sem parametrização). Esta pode ser alterada com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados de ETS em www.theben.de.



DU 1 KNX 4942570



WAARSCHUWING

NL

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

ADVARSEL

DA

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

VARNING

SV

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

VAROITUS

FI

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsi-kirjasta.

ADVARSEL

NO

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

UPOZORNĚNÍ

CS

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Algemene info

- De inbouw-dimactor DU 1 KNX voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
- De actor kan samen met conventionele toetsen/schakelaars in inbouwdozen worden gemonteerd
- Binaire ingang voor potentiaalvrije contacten zoals toetsen, raamcontacten, temperatuursensor (I2)
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen versprekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische specificaties

Bedrijfsspanning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: < 4 mA (typisch)
Stand-by-vermogen min.: < 1 W
Soort contact: ε-contact
Lasttypen: R/L/C
Minimumlast: 2 W
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Met faseafsnijding: gloei-/halogeenlamplast / dimbare LED's* 250 W bij 25 °C
Binaire ingangen: – Contactspanning: 3,3 V – Contactstroom: 0,5 mA – Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen) – Lengte aansluitdraden: 25 cm
Ontwerpstoetspanning: 4 kV
Vervuilingsgraad: 2
Aansluitdiameter: 4 mm²
Afmetingen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** Met faseaansnijding:** led: 22 W (t/m 25 °C)

Opvallende zaken bij de dimreactie of zendstoringen zijn bij gedimde lampen (vooral leds) vanwege de constante technische vooruitgang niet uitgesloten.

Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4942570nl>

Generelle informationer

- Den indmurede dæmpningsaktor DU 1 KNX opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- Den kan monteres i indmurede stikkontakter med traditionelle trykknapper/kontakter
- Binær indgang til potentialfri kontakter som taster, vindueskontakter, temperatursensor (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Tekniske data

Driftsspænding: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: < 4 mA (normalt)
Standby-effekt min.: < 1 W
Kontaktart: ε-kontakt
Belastningstyper: R/L/C
Minimum-belastning: 2 W
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Med faseudgang: gløde-/halogeenlampebelastning / dæmpbare LEDs*
250 W ved 25 °C
Binære indgange: – Kontaktspænding: 3,3 V – Kontaktstrøm: 0,5 mA – Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange) – Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Mærkestødspænding: 4 kV
Tilsmudsningsgrad: 2
Tilslutningstværsnit: 4 mm²
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** Med fase-ind:** LED: 22 W (indtil 25 °C)

Uregelmæssigheder i dæmpningsreaktionen eller fejl i den trådløse forbindelse kan ikke udelukkes ved dæmpede lamper (især LEDs) på grund af den permanente tekniske udvikling.

Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4942570da>

Allmän information

- Den inbyggda dimmeraktorn DU 1 KNX motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
- Den kan monteras med konventionella tryckknappar/brytare i den inbyggda kontaktboxen
- Binäringång för potentialfria kontakter som t.ex. tryckknappar, fönsterkontakter, temperaturgivare (I2)
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data

Driftspänning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: < 4 mA (typisk)
Standby prestanda min.: < 1 W
Kontakttyp: ε-Kontakt
Belastningstyper: R/L/C
Minimilast: 2 W
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Med fasavsnitt: Glöd-/halogeenlampebelastning/dimmbara LED-lampor*
250 W vid 25 °C
Binäringångar: – Kontaktspänning: 3,3 V – Kontaktström: 0,5 mA – Max. kabellängd: 3 m (extern ingång) – Längd anslutningskabel: 25 cm
Mätimpulsspänning: 4 kV
Nedsmuttningsgrad: 2
Anslutningsarea; 4 mm²
Mått: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** Med framkantsstyrning:** LED: 22 W (upp till 25 °C)

Avvikelser i dimringsbeteende eller radio-störningar går inte att utesluta med dimrade lampor (särskilt LED-lampor) på grund av den ständiga tekniska utvecklingen.

Ytterliga ifomation
<http://qr.theben.de/p/4942570sv>

Yleistä tietoa

- Uppoasennettava himmentimen toimilaite DU 1 KNX on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
- Sen voi asentaa tavallisilla painikkeilla/kytkimillä uppoasennusasiaan
- Binääritulo potentiaalivapaille koskettimille kuten painikkeet, ikkunakoskettimet, lämpötila-anturit (I2)
- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230 V AC, 50/60 Hz
Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virranotto KNX-väylä: < 4 mA (tyypillinen)
Valmiustilan teho min.: < 1 W
Kosketin: ε-kosketin
Kuormalajit: R/L/C
Vähimmäiskuorma: 2 W
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Laskevalla reunalla: Hehku-/halogeenilamppukuorma / himmentävä LEDi*
250 W 25 °C:ssa
Binääritulot: – Kosketusjännite: 3,3 V – Kosketusvirta: 0,5 mA – Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot) – Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
Nimellisyöksyjännite: 4 kV
Likaantumisaste: 2
Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm²
Mitat: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** Vaihekuuma:** LED: 22 W (maks. 25 °C)

Himmennyskäyttämisen poikkeavuuksia tai toimintahäiriöitä ei voi sulkea kokonaan pois himmennettäviä lamppeja (erityisesti LED-lamppeja) käytettäessä jatkuvan teknisen kehityksen vuoksi.

Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4942570fi>

Generell informasjon

- Dimmeaktuatoren for innfelt montering DU 1 KNX samsvarer med EN 60669-2-1 når den er montert forskriftsmessig
- Den kan monteres i innfellingsbokser med konvensjonelle pulsbytere/brytere
- Binæringang for potensialfrie kontakter som pulsbytere, vinduskontakter, temperatursensorer (I2)
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

Tekniske data

Driftsspenning: 230 V AC, 50/60 Hz
Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømpoptak KNX-buss: < 4 mA (typisk)
Standby-effekt: min.: < 1 W
Kontakttype: ε-kontakt
Lasttyper: R/L/C
Minimumsbelastning: 2 W
Driftstemperatur: -5 °C ... + 45 °C
Med bakkantdimming: Gløde-/halogeenlampelast / Dimmbare LED-er* 250 W ved 25 °C
Binæringanger: – Kontaktspenning: 3,3 V – Kontaktstrøm: 0,5 mA – Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger) – Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
Nominell støtspenning: 4 kV
Tilsmussingsgrad: 2
Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm²
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** Med fasevinkel:** LED: 22 W (til 25 °C)

Avvik i dimmeadferden eller radiostøy kan ikke utelukkes fra dimmede lamper (spesielt LED-er) på grunn av stadig tekniske fremskritt.

Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4942570no>

Obecné informace

- Ovladač stmívání DU 1 KNX pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
- Lze jej instalovat spolu s běžnými tlačítky/spínači do krabic pod omítkou
- Binární vstup pro bezpotenciálové kontakty jako tlačítka, okenní kontakty, snímač teploty (I2)
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje

Provozní napětí: 230 V AC, 50/60 Hz
Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: < 4 mA (typický)
Výkon v pohotovostním režimu: min. < 1 W
Druh kontaktu: kontakt ε
Druhy zatížení: R/L/C
Minimální zatížení: 2 W
Provozní teplota: - 5 °C ... + 45 °C
S fázovým řízením: Zatížení žárovek / halogenových žárovek / Stmívatelné LED* 250 W při 25 °C
Binární vstupy: – Kontaktní napětí: 3,3 V – Kontaktní proud: 0,5 mA – Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy) – Délka přípojných drátů: 25 cm
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Stupeň znečištění: 2
Průřez připojení: 4 mm²
Rozměry: 44,5 x 44,5 x 32 mm

*** S fázovým řízením se zpožděným spínáním:** LED: 22 W (do 25 °C)

Odchyly v chování při stmívání nebo poruchy rádiových vln nejsou u stmívaných svítidel (obzvláště LED) z důvodu stálého technického pokroku vyloučeny.

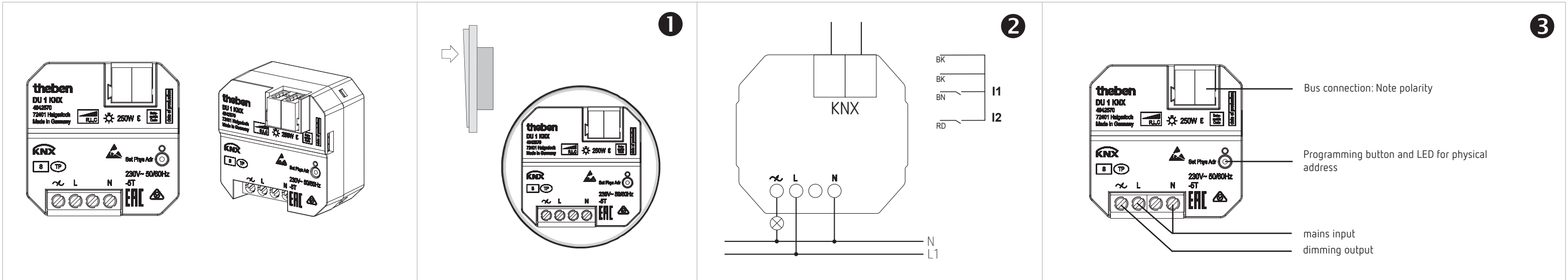
Další informace
<http://qr.theben.de/p/4942570cs>

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

Theben AG | Hohenbergstraße 32 | 72401 Haigerloch | GERMANY | Telefon +49 7474 692-369 | info@theben.de | www.theben.de

07379 01 28.11.2018



Bedoeld gebruik

- De inbouwdimactoren schakelen en dimmen de lichtsterkte van diverse lampen zoals gloeilampen, HV-halogenlampen, LV-halogenlampen (conventioneel of met elektronische transformator) of dimbare LED-lampen voor 230 V en ventilatoren
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog /omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschied voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

Aansluiting

⚠ Gevaar door elektrische schokken!

Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!

- Aanraakveilig installeren.
- Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.

⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingangen aansluiten!

⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 4 mm).

- Spanning vrijschakelen

3 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 is handbediening (1-toetsbediening voor het dimmen, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

- Universaldæmperne kobler og dæmper lysstyrken for forskellige lyskilder som glødelamper, høvoltage-halogenlamper, lavvoltage-halogenlamper (traditionelle eller med elektronisk transformator) eller dæmpbare LED-lamper til 230 V samt ventilatorer
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

Tilslutning

⚠ Fare på grund af elektriske stød!

Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes/stikkens område!

- Installér berøringssikkert.
- Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker/-vægge.

⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230 V) og bus eller hjælpeindgangene (min. 4 mm).

- Afbryd spændingen

3 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 er manuel betjening (en-taste-betjening til dæmpning, uden parametring) mulig. Dette kan ændres med ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

- UP-jalusiaktorer kopplar elförbrukare (t.ex. lampor) för nätspänning 230 V AC som exempelvis jalousier, rullgardiner eller markiser
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t.ex. koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier etc.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

Anslutning

⚠ Ris för elektriska stötar!

Apparatet har ingen grundisolering i plintarna!

- Installera beröringssäkert.
- Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare/isolationsbarriärer.

⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 4 mm).

- Koppla från spänningen

3 Idrifttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingångarna I1 och I2 kan man använda en manuell styrning (uppdragning, nedfällning av de upphängda produkterna, utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

- Uppoasennettavat himmentimen toimilaitteet kytkevät ja himmentävät erilaiset valonlähteet kuten hehkulamput, korkeajännitteiset halogeenilamput, matalajännitteiset halogeenilamput (perinteiset tai elektronisella muuntajalla) tai himmennettävät LED-lamput 230 V sekä tuulettimet
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

- Asennus tavallisiin uppoasennusrasioihin (DIN 49073)

Liitännät

⚠ Sähköiskunvaara!

Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!

- Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.
- Varmista, että etäisyys johtaviin osiin on vähintään 3 mm, tai käytä lisäeristeenä esim. välilistaa/-seinää.

⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja välilyöntien tai lisäliitäntöjen välillä (väh. 4 mm).

- Kytke jännite pois päältä

3 Käyttöotto suoraohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulon I1 kautta (yksipainikekäyttö himmennykseen, ilman parametrien määrittystä). Sitä voidaan kuitenkin muuttaa ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltenkt bruk

- Dimmeaktuatorene for innfelt montering kobler og dimmer lysstyrken til forskjellige lyspærer som glødelamper, høvoltage-halogenlamper, lavvoltage-halogenlamper (konvensjonelle eller med elektronisk transformator) eller dimmbare LED-lamper for 230 V samt vifter
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

Tilkobling

⚠ Fare på grunn av elektrisk støt!

Apparatet har ingen grunnisolering i området rundt klemmene!

- Installer berøringssikkert.
- Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggsisolasjon f.eks. med skilletrinn/-vegger.

⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundærinngangene!

⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 4 mm).

- Koble fra spenningen

3 Igangsetting med direktestyringen (utleveringstilstand)

Via inngang I1 er det mulig å betjene manuelt (betjene På-knappen for å dimme, uten parametring). Dette kan endres med ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

- Stmívací ovladače pro montáž pod omítku spínají a stmívají jas různých osvětlovacích těles, jako žárovek, vysokonapěťových a nízkonapěťových halogenových žárovek (konvenčních nebo s elektronickým transformátorem) nebo stmívatelných žárovek LED pro 230 V a také ventilátorů
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

Připojení

⚠ Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!

Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!

- Nainstalujte chráněně proti doteku.
- Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. dělicí přechodové můstky/stěny.

⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 4 mm).

- Odpojte napětí

3 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 je možné ruční ovládání (ovládání jedním tlačítkem pro stmívání, bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.

07379 01 28.11.2018